

The Syrian Orthodox Holy Qurbana Kramam

Entrance into the Church

(Everyone entering the Church shall make the sign of the cross and say)

In reverence will I enter Thy house and offer my vows to Thee

OR

Bahumathipoorvam ninte bhavanathilekku njaan vannu ente nerchakal ninakku kazhikkum

(The reader before he reads the lessons from the Old Testament says)

Neethimaanmaarude koodaarithil mahathvathinteyum raksha yudeyum sabdam ennu Daaveedu mukhaandaram parishudha roohaa paadi.

Reader: (Oraithaayude onnaam) pusthakathil ninum Barekmor.

People: (Srishtikalude) udayavanu sthuthiyum nammudemel thante anugrahangalum- ennekkum undaayirikkatte.

Hymn Before Public Celebration of the Holy Qurbana

(By thy Light We See the Light)

Velivu niranjoreeso nin velivaal-kaanunnu

Velivee yadiyaarakhilaa daaramatam-velivum nee

Kaanthyaa njangale nee-thaa-than

Kathire! Sobhippi-kkennum

Velivin thattil vasikkum punyanidhe parisudhaa!

Vendaa kkashtatha veen chindayumadiyaa reennorizhikka

Salkriyakalkku mana ssudhya

Sangathi varane njangal kku

Haabelin kunjaadum noahinude kaazhchayathum
Abrahaam than baliyum kaikkonda-Karthave!

Noimbum praarthenayum kai-kko

Ndanpaal adiyaare kaakukaa

Mochanamathinaay paapikale varuvin yaachippin
Muttunnorku thurannidume naathan than vathil

Yaachikkunnon praa-pi-kkum

Anveshippon kai-kko-llum

Karthave! Nin raktha sareerangal...kaikkondu
Bhaktharathaayi marichorkarulaname nallorma

Ninte mahathvamudi-kkum-naal

Nilkanamaver valabhaa-ga-thil

1 Dhanye! Maathave- ninnodullanpaal

Paapathin bhaaram-naadhan neekkatte

Nyaayattheerppingal-paayikkaathamme

Praarthikkenam nee nin puthran munbil

Haaleluiah- Haaleluiah

Nin yaachippennum- njangalkkaalambam

2 Seenai sailathil moosaa darsicha

Mulkkoottam kanye-nin chithram thane

Maathaave! Mullai-kandaan nin deham

Thee theendaaniora-nnathram kanvaathvam

Haaleluiah-Haaleluiah

Anthar bhaagaani-garasthan daivam

3 Thannullam kayyil-pallikkullil nal

Peedom nimichon meshiaaye sthothram

Nibiyar sleehanmaar sahadar sidhanmaa-
Rennee nikshepam-ssokshichaanullil
Haaleluiah- Haaleluiah
Yee divyaagaaram-sthaapichon dhanyan

4 Vaazhvinnaakatte-maathaavinnor ma
Maadhyastham nammel-kennaalum kotta
Thannil ninnallo-sleehanmaar naadhan
Lokam rakshippaan-sam jaatham cheythu
Haaleluiah- Haaleluiah
Than thane sathyam visvathe veendon

5 Maarthomaa sleehaa! Ninne yormicho-
Raattin koottathe- karthan kakkunnu
Kandaalum ninne-kkondaadum koottam
Ninne nannikkum-mesihaaye vaazhthum

Public Celebration of the Holy Eucharist
(The Chancel is Unveiled)

Priest: Mariam deelethok...
Pl: Nin maathaavu vishudhanmaa-renniver than
Prathanayal
Swarga pithaavinneka suthaa!
Vachanamathaam raajaadeesaa!
Ninne vaazhthum njaan
Sahajamathaay mrithirahithaa-kaaru-nyathaal
Marthyanmaar than, vargathinu muzhuvan
Jeevanathum Rakshayumekaanagathanaay
Vimalatha suchiye nnivayulla Mahima viyalum
Daiva janithri kanyakayaam Mariya-minnum
Bethamathenye maanavanaayi krusithanaya
Njangal kudayonaam-meshiaa

Nija-mrithiyaa-liver than mrithiye methichhu
Nihanichhi-ne! apparipaavana thirthvaikaa!
Swapithavo-doppam jeevanezhum, Roohkudisa...
Sahitham vannithane!
Parikeerthithane-kripa cheyyenam!

TRISAGION

Priest: Daivame! Nee Parisudhannakunnu.
Pl: Balavane! Nee Parisudhannakunnu.
Maranamillaathavane! Nee Parisudhannakunnu.
Njangalkuvendi (+) Kuriseikkappettavane!
Njangaludemel anugraham cheyyename.
(Repeat Thrice)

Kurielaison, Kurielaison, Kurielaison

Priest: Bhoovilase-sham
Pl: Daivathaal preritharaaya
Sleeha-nmaar poy
Jaathikalidayil
Boothala seemayatholam
Nalleven-galion
Kaikkolvor-kkokkeyezhum
Bhaagyamithe-nnariyichu
Swarga mahaa-raajyam

Reader: Parisudha sleeha... "Habeebai Barekmor"
Pl: (Sleehanmaarude) udayavanu sthuthiyum nammudemel
thane anugrahagalum ennekum undaayirikkatte.
Reader: (Reads the lesson for the day and ends saying
"Habeebai Barekmor")

Priest: Pau-lose sleeha-dhanyan-cholkette-nothe-vam

Pl: Ningale njangalareechathozhi-
Chingoruvan vannariyichaal
Vaanavengilumadoothan
Thaanelkum sabhayin-saapam
Palatharamupadeshangalaho
Paaril mulachu parakkunnu
Daivathinnupadesam tho-
Ttvasanippepon dha-nyan

Reader: Poulose sleeha... "Ahai Barkemor"

Pl: Sleehanmaarude) udayavanu sthuthiyum nammudemel
thane anugrahagalum ennekum undaayirikkatte.

Reader: (Reads the lesson for the day and ends saying "Ahai
Barekmor")

Pl: Haaleluiah-yau-Haaleluiah
Sthuthi balikalanache-riduveen
Ka-rthru praa-kaare nirmala kaazhchayumaay
Karthane sthuthi, madbaha mumbil- Haaleluiah

OR

Haaleluiah- Haaleluiah
Sthuthiyaam balikalanachiduveen-
Karthavinu priyare ningal
Suchiyerum kaazhchakalode-than-praakaarangalileri
Paavana madbhaayin mumbil-Karthavine vannichiduveen
Haaleluiah- Haaleluiah

Deacon: Barekmor. Naam adakkathodum bhayathodum
vanakkathodum chevikoduthu nammude mumbaake
vaayikkappedunna nammude karthaave
sumesihaayude vishudha evengalionile, daivathinte
jeevanulla vachangalude ariyippine kelkanam

(Reading the Evangalion)

Priest: Ningalkkellaavarkkum samaadaanam undaayirikkatte.

Pl: Aviduthe aalmaavinodu koode-daivamaaya karthaavu
njangaleyum yogyaraakkitheer-kkumaaraakatte.

Priest: Evengalion kaadeeso...

Pl: Vannavanum varuvaanirikkunnavanum
vaazhthapettavanaakunnu-nammude rakshakkaayi thanne
ayachavanu sthuthikalum naam
ellaavarudeyum mel thane anugrahagalum ennekum
undaayirikkatte.

Priest: Bsabinohokkil...

Pl: Njangal viswasichu ettu parayu-nnu

(The Priest reads the lesson for the day from the Holy Gospel
and ends it by saying)

(Usaino)...Ningalkkellaavarkum sampreethi undaayirikkatte.

Hymn After the Gospel

- 1 Yajamaan varumanneru thunavulloraa-yathan
Munthiri thoppil paniyaayi-kaanmoro dhan-yaraam
Pakallem than, koode panitho
Ravarkkavanara ketti-parikarmikkum suthan
Roohkkdissa paarakaleetha mudayu nnoromudi
Haaleluiah choodum makudathil
- 2 Ni-biyanmaarum-jaathikalo-devanga-lion
Ariyichha sleehanmaarum nayavaanmaar punyappettor
Sahadenmaar moudyaanenmaar
Daivathin maatha-thaanum

Nalla marichhorkalumorkka-ppetteedunningavarudeyaa-
Praarthana njangalkkeppoalum, Kottayathaayitheeranam

3 Karthaavarulicheythu njaan-jee-vanteyappam
Melil ninnirangi vannu-lokam rakshippam
Thaathanayachu-vachanamaam-enne
Vithaakunnonaay Gabriel vachichu
Lokathinte nanmmakkaay-mariyaam kaikkondenne
Kandaalum malaakhepol-pattakkaar ka-yyil
Thronossinmel goshicheedunnu.

4 Parishudhaa-layamullil Scariaa than-doopathe
Kaikkonda-Karthaave Nin dasa-nmaare nina-
Chinnadiyaa-ranaikkunna Yee doopam kaikkondu
Haale...luiah..yeu...Haale...luiah
Yee janathil nirakkaname.

Stoumen kalos ...Kurielaison.

Entrance to the Holy Kurbana

Priest: Naam ellavarum praarthichu Karthaavinodu
Anugrahagalum karunayum yaachikkanam.
Choir: Anugrahikkunnavanaya karthave! Njungalude mel
Anugraham cheuthu njangale sahaayikkaname.
Priest: (PROMION) Sthuthiyum, sthothravum prabhayum...
Choir: Amen.
Priest: (Incense is placed)

Deacon: Barekmor. Anugrahikkunnavanaaya karthavinte
mumbaakeyum, punnyam nalkunna belipeedathinte
mumbaakeyum divyavum swargeeyavumaaya yee vishudha
rahasyangalude mumbaakeyum bhayangaramaaya yee
vishudhakurbaanayude mumbaakeyum, bahumaanappetta yee

(pattakkaarante) kaikalaa kunthurukkam vakkappedunnu.
Naamellavarum praarthichu karthavinodu anugrahagalum
karunayum yaachikkanam.

People: Anugrahikkunnavanaya karthave! Njungalude mel
Anugraham cheuthu njangale sahaayikkaname.

Priest: (Hoosoyo) Punyamaakkunnavanum...

People: Amen

Priest: SED RO

People: Amen. Karthaavu aviduthe susroosha kaikkollukayum-
aviduthe praarthanakal njangale sahaayikkukayum
cheyyumaarakatte

Priest: ALOHO N KABE

People: Amen

Priest: (Blesses the Censor saying) Kaadees-parisudhanaaya
pithavu parisudhan.

People: Amen

Priest: Kaadees..parisudhanaaya puthran parisudhan

Priest: Amen

Priest: Kaadees..jeevanum visudhiyumulla rooha
parisushan... bathraihoonol-mel olam olmeen.

People: Amen.

Deacon: (Barekmor) Divya njaanam sradhichukondu
Naamellaavarum nallavannam ninnu bahumanapetta
(pattakkaarante) praarthana ettu chollanam.

The Creed

Sarvasakthiyulla pithaavaayi aakaasathinteyum
bhoomiyudeyum kaanappedunnavayum

kaanappedaathavayumaaya sakalathinteyum srishtaavaaya sathyaeka daivathil (njangal viswasikkunnu).

Daivathinte eka puthranum sarvalokangalkum mumbil pithaavil ninnu janichavanum, prakasathil ninnulla prakasavum sathya daivathil ninnulla sathya daivavum. Janichavanum, srishti allathavanum, saaraamsathil pithaavinodu samathvamullavanum, sakalavum thaan mukhaantiramaayi nirmichavanum, manushyaraaya njangalkum njangalude rakshakkum vendi thirumanassaaya prakaram + swargathil ninnirangi visudha roohaayil ninum, daivamaathaavaaya visudha kanya mariyaamil ninum + sareeriyayi theernnu manushyanaayee Pontios Pilaathosinte divasangalil njangalkuvendi + kurisil tharakkappettu kashtam anubavichu marichu adakkappettu, moonnaam divasam uyirthezhunnettu swargathilekku kareri thante pithavinte valathubhaagathu irunnavanum, Jeevanullavareyum marichavareyum vidhipaan thante valiya mahathvathode iniyum varuvaanirikunnavanum, thante raajyathinu avassanamillaathavanumaaya yesumesiha aaya eke Karthaavilum (njangal viswasikkunnu).

Sakalatheyum jeevippikkunna Karthaavum, pithavil ninnu purappettu, pithaavinodum puthranodum koode vannikkappettu sthuttikkappedunnavanum nibiyanmarum sleehanmaarum mukhaandaram samsaarichavanumaaya jeevanum visudhiyumulla eka roohaayilum, caatholikavum slaiheekavumaaya eka visudha sabhayilum (njangal viswasikkunnu).

Paapamochanathinu maamodeessa onnu mathramakunnu ennu njangal ettuparanju marichupoyavarude uyirppinum, varuvaanirikkunna lokathile puthiya jeevanumaayi njangal nokkipparkkunnu. Amen.

Barekmor-stoumen-kalose-kurielaision.

Ho Edono

Yaachikkendum samayamithaa
Mochikkum naazhika ithu thaan
Ithu namaskaarathin samayam
Ithu thane karunaa samayam
Unnatha padaviyileriyitha
Innipol pattakakaran (sreshttaachaaryan)
Anubhavicheedunnorkkaayi
Anushtikkunnee kurbaana-

Priyare! Ithu karunayudeyum
Alivinteyum samayam thaan
Sathya snehathode samaa-
Dhaanam nalkum samayam thaan
Doorasthar savidhastharumaay
Thammil nirkkum samayam thaan
Athinaal sodarare varuvee-
Norpol karunayiranneedam

Deacon: Barekmor, Stoumenkalos
People: Kurielaision

Anaphora of the Faithful

Chapter 1: The Kiss of Peace

Priest: (prayer before the kiss of peace)

People: Amen

Priest: Ningalkkellaavarkkum samaadhaanam undaayirikkatte.

People: Aviduthe aalmaavinum undaayirikkatte.

(The Deacon receives the kiss of peace from the Priest)

Deacon: (Barekmor) Nammude daivamaaya karthaavinte sneham moolam parishudhavum divyavumaaya chumbanathaal ororuthanum avanavante aduthavanu thammil samaadhanam kodukkanam.

People: Daivamaaya karthave! Njungalude aayushkkaalam muzhuvanum- yee samaadhaanathinu njangale yogyaraakkename.

(The Deacon gives the hands of peace)

Anyonyam slomo nalkin-
Karthaavin slomo nammil
Vaasam cheytheadattemnum
Thammil chumbikkenam naam-
Thal slomoyum synoyum
Namme kaakkattennaalum

Maalikayil sishyanmaaro-
Duthaanathin naalukalil
Naadhan kalpichaanevam
Slomo! Priyare! Ningalilee-
Slomo! Vaazhattennaalum
Lokaanthyatholam thanne

Anyonam snehippeene-
Nnothiya naadhaa nin sneham
Vaanneedanmengalil enum
Sthuthi, daivathinnuyarathil-
Boothalamengum nalsaanthi
Maanavaridayil sampreethi

(The first inclination)

Deacon: Kodukkappettirikkunna Parisudhavum divyavumaaya yee samaadhaanathinte sesham karunayulla karthavinte mumbake nammude thalackanaam kunikkanam.

People: Njungalude karthavum njungalude daivavume ninte thirumumbaake njaagalude thalagal njungal kunikkunnu.

Priest: (Prayer of inclination)

People: Amen

Priest: (Prayer of the Sosaffa-Anaphora veil)

People: Amen

Celebration of the Sosaffa

Deacon: (Barekmor). Sahodarangle! Naam ellavarum bhangiyodum, bhayathodum vanakkathodum vedippodum visudhiyodum, snehathodum sathyavisvaasathodum, nalla daivabhakthiyodumkoode ninnu (bahumaanappetta yee pattakkarante) kaikalaal nammude mumbaake vaykkappettirikkunna bhayangaravum, parisudhavumaaya yee kurbaanayil sookshikkanam. Enthennaal naam ellaavarkumvendi jeevanulla baliye sakalathinteyum udayavanaaya pithaavaam daivathinu nirappilum, samadhaanathilum anaykunnu.

People: Yee kurbaana anugrahagalum samaadhaanavum baliyum sthothravumaa-kunnu.

Priest: (First Benediction) Pithaavaam daivathinte snehavum...

People: Amen Aviduthe aalmaavodu koodeyum undaayirikkatte.

Chapter II: Sursum Corda (Lift Up Your Eyes)

Priest: Hands raised yee naazhikayil naam...

People: Njanggalude Bodhanagalum, vicharangalum hridayangalum daivamaaya karthaavingal irikkunnu.

Priest: Bhayathodukoodi karthaavine namukku sthothram cheyyaam.

People: Bhayathodukoodi karthaavine sthothram cheyunnathu yukthavum nyaayavum aa-kunnu.

Priest: (Prays silently with the waving of hands)

Tersanctus (Thrice Holy)

Priest: (Prays aloud with hands outstretched)

People: Thante sthuthikalaal aakaasavum bhoomiyum niranjirikkunna balavaanaaya daivam thamburaan parisudhan-parishudhan-uyarangalil hosanna daivamaaya karthavinte thirunamathil vannavanum varuvaanirikkunnavanum vaazhthapettavanaakunnu-uyarangalil sthuthi.

(Priest prays silently with waving of hands)

INSTITUTION

Priest: (Blesses the bread) BAREK ++ VU KADES +

People: Amen

Priest: (Blesses the cup) BAREK + VU KADES +

People: Amen

ANAMNESIS (Sacrificial Memorial)

Priest: (Words of commemoration) Ente Ormakkaaye... Does no...

People: Njanggalude Karthave ninte maranathe njanggal orkkukayum ninte uyarthezhenekpune njanggal ettuparayukayum- ninte randaamathe ezhunella-thinaay njanggal nokkipaarkkukayum cheyunnun. Ninte anugrahangal njanggal ellavarude me-lum undaayirikkaname.

OR

Naathaa! Nin mrithiyo-rthengal

Ninnudhaanamathe-ttothee

Kaakkunnu nin punaraa- gamanam

Vazhvaruluka njangal-kkennum.

Priest: (Prayer aloud at end of which priest raises his hands saying) Labook Kad Omoro.

People: Sarvasakthiyulla pithavaam daivame! Njanggalude mel anugraham cheyyename- daivamaaya Karthaave! Ninne njangal sthuthikkayum vaazhthukayum vannikkukayum-ninnodu njangal apekshikkukayum cheyunnun-uthamanaayu-Illave! Karuna thonni njangaludemel anugraham cheyyename.

EPICLESIS Invocation of the Holy Spirit)

(The priest prays silently with the waving of his hands)

Deacon: (Barkemor). Ente vaalsalyamullavare! Jeevanulla parisudha rooha swargamaakunna melulla uyarangalil ninnu prathaapathodu koodi irangi vaykkappettirikuna yee parisudha kurbanamel porunni aavasichu, athine sudheekarikkunna yee naazhika ethra bhayankaravum aakunnu. Ningal adakkathodum bhayathodum ninnukondu praarthipeen.

People: Njanggal ellavarodum koode samadhaanavum njanggal ellaavarkkum sampreethiyum undaakaname!

Priest: Karthaave! Ennodutharamarulename...(thrice)

People: Kurielaison, Kurielaison, Kurielaison.

Priest: (Consecrates the bread)

People: Amen

Priest: (Consecrates the wine)

People: Amen

Priest: (Prays Aloud)

People: Amen

Chapter III: The Great Intercession

Thubden 1: For the living spiritual Fathers

Thubden 2: For the living faithful Brethren

Thubden 3: For the living faithful secular Rulers

Thubden 4: For the Mother of God and the Saints

Thubden 5: For the departed spiritual Fathers and Doctors of the Church

Thubden 6: For all the faithful Departed

People: Kurielaison, Kurielaison, Kurielaison.

Priest: Prayer.

People: Daivame! Sathya visvaasathodu koodi njangalil ninnu vaangippoyirikkunna-sakala marichava-reyum-nee aaswasippichu punyappeduthaname manassodum manassu koodaathayum- arivodum arivu koodaathayum- ninte thirumumbil-njangalum avarum cheythu poyittulla pizhakale Kshamikkaname.

Priest: Prayer.

People: Amen (Thante thirunaamam) irunna prakaram thane irikkayum-thalamura thalamurayaayi sakala thalamurakal veryum-lokaa lokangalolavum sthithi cheykayum cheyyunnu. Amen.

Priest: Ningalkkellavarkkum samaadhaanam undaayirikkatte.

People: Aviduthe aalmaavinum undaayirikkatte.

Priest: Second Benediction) NEHVOON... Valiyavanum...

(The Chancel is Veiled)

Catholic Hymns

Anpudayo-ne nin vaathil

Haaleluiah...Haaleluiah

Muttunnu-daa-sar naadam

Bar-ke-mor Kuri-ela-ison

Aavasya-thaal-yachikkum

Adiyaa re-thalleedalle

Alivodu-si-kshichadiyaare

Arisam nee-kkikkakkaname

Vaathil thura-nnee praarthanayin

Naadam ke-tte keedaname

Ninne vili-kkunne naadhaa!

Ninnuthavi-kkaay-balaheenar

Nallavane-kaa-runyathaal

Nalkaname-yaa-chippukale

Karthaave-kaa-runyathaal

Kanivadiyaa-ril-cheyyaname

Nanma nira-njo-neyente

Thinmakale-nee-yorkaruthe

OR

Sraappikale-kkandessayaa

Beskkudisaa-yil-nin mumbil

Chirakukalaaraa-rullavaraay

Eritheeyaa-maa-Imaakkalavar

Kaanaayvaan-nin-daivathvam

Mukhamavar moo-du-nniru chirakaal

Eriyaayvaan-nin jvaalayathil
Iru chirakaa-le-kaalukalum

Attahasi-kku-nniru-chirakum
Kottiyavar-ni-nnittevam

OR

Parisudhan-nee parisudhan
Parisudhan-nee-daivasuthaa!
Parisudhan-nee-nin-pakkal
Ninbahumaa-nam-sththyamahho.

Chapter IV

The Lord's Prayer

Priest: (Prayer aloud at the end of which he says)
Aaskasathilulla njangalude pithaave!...

People: Ninte thirunaamam parishudhamaakkappedaname-
ninte raajyam varaname- ninte thiruvishtam aakaasathilepole
bhoomiyilum aakaname- njangalku aavasyamulla appam innu
njangalku tharaname-njangalude kadakkaarodu njangal
kshamichathupole-njangalude kadangalum paapangalum
njangalodu kshamikkaname- pareekshayilekku njangale
pravesikkaname- pinnayo thinma pettavanihinnu njangle
rakshichu kollaname- enthukondennal raajyavum sakthiyum
mahathavum- ennekkum ninakkullathakunnu.

People: Amen.

Priest: Ningalkkellaavarkkum samaadhaanam undaayirikkatte.

People: Aviduthe aalmaavinum undaayirikkatte.
(The Second Inclination)

Deacon: Anaykkappetta yee vishudha rahasyangal
kaikkollunnathinumbil veedum karunayulla karthaavinte
mumbaake naam thala kunikkanam.

People: Njangalude karthaavum daivavume! Ninte
thirumbaake njangalude thalakal (njangalkunikkunnu)

Priest: Prayer.

People: Amen.

Priest: Ningalkkellaavarkkum samaadhaanam undaayirikkatte.

People: Aviduthe aalmaavinum undaayirikkatte.
(Third Benediction)

Priest: THEH'VE...Mahathvamullathum...

People: Amen.
(Incense is placed)

Elevation of Holy Mysteries

Deacon: Barekmor. Bhayathodum virayalodum naam
sookshikkanam.

People: Karthaave! Karuna tho-nni njangalude mel anugraham
cheyyaname.

Priest: (Lifts up and celebrates the Paten saying)
visudhiyullavarkkum vedippullavarkkum yee vishudhathakal
nalkappedunnu.

People: Parisdhanaaya eka pithaavum parisudhanaaya eks
puthranum parisudhanaaya eka roohaayum allaathe
parishudhan illa. Amen.

Priest: (sets the Paten down and lifting up the Chalice
celebrates it saying) Subaholabo... People: Onnaayirikkunna
pithaavinum puthranum jeevanulla visudha roohaayikkum
ennekkum sthuthi. Amen.

Priest: Thante karunayaal...

People: A-men.

Priest: Thante thirumeniyude...

People: A-men.

Priest: Undaayathum-

People: Amen.

Communion of the Saints

Thirusutharaay varuvaan name

Avarullappol padippicha

Thaathanmaare kurbaanayil irakkayilum

Azhilivillaathoru mokshatil

Nayavaanmaara malamaaro-

Dorumichhaaswaaasamavarke katte daivasudhan

Moriyo rahen melain nuho adarain.

OR

Daiva suthan mara-yi-duvan

Aayushakale padippicha

Tha-than-mare orkenam

Prarthana kruba-nakalil nam

Saswatha rajye swarga-thil
Neethi-jan-mar sidhan mar
Enni-varo-ppam daiva-suthan
Aaswasa-mavar-kke-kee-dum
Moriyo rahen melain nuho adarain.

OR

Naam daiva suthanmaaravan

Naayushkkaalathil cholli

Thanna thaathreyorkkenam

Nayavaanmaar punyappetto-

Ronnichekkum avarkkaasva-

Sam sarge puthran daivam

I Communion of the Mother of God

(See the Royal Daughter Stand)

Ninnaal sthuthiyodu raajamakal hal-hal

Ninvalamaay raajabhaaminium

Ninnazakarachan mohippaan hal-hal

Ninjanamorkkaayka pithrugruhavum: Barekmor

Subaho--- Mena olam

EKBO

Bakthar pukazchaa bhaajaname!

Ninniludichho reka suthan

Thrukkaral njangalilaaivaan than

Pakkalapekshayanaykkenam

Stoumen kalos. Kurielaison

KOLO

Mannamakalkkayi slomaa va-

Nnekee- doothavaran